

Cam kết Tuân thủ các Quy tắc Thương mại Quốc tế của CJ

CJ Global

Chính Sách Tuân Thủ Trừng Phạt Kinh Tế



Table of Contents

I . Khái Quát	1
1. Giới Thiệu	1
2. Các Biện Pháp Trừng Phạt Kinh Tế.....	2
(1) Các Biện Pháp Trừng Phạt Kinh Tế là gì?	2
(2) Tại Sao Chúng Ta Phải Quan Tâm?	2
3. Áp dụng Chính Sách	4
(1) Phạm Vi & Áp Dụng Toàn Cầu.....	4
(2) Khi nào thì sử dụng Chính Sách này.....	4
(3) Liên quan đến Các Nguyên Tắc Cụ Thể của Quốc Gia Khác Hoặc Ngành Khác.....	4
II . Chính Sách Tuân Thủ Trừng Phạt Kinh Tế Toàn Cầu	4
1. Tiêu Chuẩn Của Chúng Ta	4
(1) Tuân thủ Các Biện Pháp Trừng Phạt Kinh Tế	4
(2) Đảm bảo việc Tuân thủ Chính Sách trước khi Giao Dịch, và Tạm Ngưng Giao Dịch Khi Nghi Ngờ	5
(3) Yêu Cầu Trợ Giúp.....	5
2. Sàng Lọc Biện Pháp Trừng Phạt (Xác Định các Nguy Cơ Bị Trừng Phạt).....	6
(1) Liệt kê các Đối Tác Kinh Doanh có liên quan đến Các Biện Pháp Trừng Phạt Theo Quốc Gia	6
(2) Liệt kê rằng Các Đối Tác Kinh Doanh có thuộc danh sách trừng phạt?.....	7
(3) Liệt kê rằng có bất kỳ Bên nào trong Chuỗi Cung Ứng Hàng Hóa hoặc Dịch Vụ của CJ là đối tượng của Trừng Phạt Kinh Tế?	8
3. Xử Lý Kết Quả Sàng Lọc	10
(1) Các Giao Dịch Bị Cấm: Dừng Ngay Lập Tức	10
(2) Các Giao Dịch Rủi Ro Cao: Dừng Ngay Lập Tức và Xác Minh / Kiểm Tra Điều Kiện Đặc Biệt.....	11
(3) Việc Cần Làm Đối Với Đối Tác Kinh Doanh	12
4. Không Bỏ Qua.....	12

6. Hậu Quả của Vi Phạm..... 13

I . Khái Quát

1. Giới Thiệu

Chúng ta tuyên bố cam kết tuân thủ các quy tắc thương mại quốc tế được đưa ra trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử trong Kinh Doanh của CJ (“Bộ Quy Tắc Ứng Xử”).

Chúng ta xác định và tuân thủ mọi biện pháp trừng phạt pháp lý và/ hoặc kinh tế được áp dụng, như kiểm soát xuất nhập khẩu, hạn chế mậu dịch và cấm vận thương mại, được các quốc gia hoặc tổ chức quốc tế thực hiện trước khi chúng ta tiến hành các giao dịch.

※ “Tuân Thủ Các Quy Tắc Thương Mại Quốc Tế” trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử

Chúng ta dự liệu trước những biện pháp trừng phạt về pháp lý và kinh tế, như kiểm soát xuất nhập khẩu, hạn chế mậu dịch và cấm vận thương mại, được các quốc gia hoặc tổ chức quốc tế thực hiện ảnh hưởng đến chúng ta và tuân thủ những quy định áp dụng. Trên cơ sở tuân thủ những quy tắc thương mại quốc tế, chúng ta đặc biệt cần trọng với những hành động dưới đây:

- Chuyển giao tài liệu chiến lược hoặc thảo luận/ chuyển giao thông tin mật cho những cá nhân, quốc gia, hoặc chủ thể bị cấm
- Điền hồ sơ khai nhập khẩu và xuất khẩu chính xác (chỉ dẫn xuất xứ hàng hoá, phân loại hàng hoá, và nhập đúng giá báo cáo, v.v...)
- **Tuân thủ các lệnh cấm thương mại và trừng phạt kinh tế nhằm cấm các giao dịch thương mại hoặc tài chính với một số quốc gia cụ thể (và các doanh nghiệp hoặc cá nhân cư trú tại các quốc gia bị cấm vận này)**
- Kiểm tra các giấy phép hoặc các giấy thông quan được yêu cầu và đăng ký trước khi hoàn thành giao dịch
- Xuất khẩu với giá thành thấp hơn giá bình thường / giá niêm yết của hàng hóa hoặc nhận các khoản hỗ trợ bất hợp lý từ chính phủ nhằm thúc đẩy việc xuất khẩu mặt hàng đó dù mặt hàng đó bị cấm.

Việc không tuân thủ trật tự thương mại quốc tế có thể khiến tập đoàn CJ cũng như từng nhân viên CJ phải chịu các chế tài xử phạt dân sự và hình sự. Việc không tuân thủ cũng dẫn đến tổn hại không thể khắc phục được cho toàn bộ công việc kinh doanh của tập đoàn CJ, không chỉ tại một quốc gia mà còn ảnh hưởng đến cả các quốc gia khác.

Ngoài ra, việc tạm ngừng giao dịch hoặc tạm ngừng kinh doanh, đóng băng tài sản, việc bị đưa vào danh sách đen về thương mại quốc tế, bị áp đặt chương trình tuân thủ bắt buộc, việc gây tổn hại đến danh tiếng của CJ, và việc mất các khách hàng/nhà đầu tư chỉ là một số ít các hậu quả của việc không tuân thủ. Do đó, điều quan trọng là cần phải hiểu được chúng ta có nghĩa vụ phải tuân thủ và chịu trách nhiệm trước trật tự thương mại quốc tế.

Chính Sách Tuân Thủ Trừng Phạt Kinh Tế này (“Chính Sách”) đã được soạn thảo nhằm cung cấp các tiêu chuẩn thực tế về trừng phạt kinh tế nhằm mục đích tuân thủ theo trật tự thương mại quốc tế. Tất cả nhân viên CJ phải đọc và hiểu kỹ Chính Sách này và thực hiện các biện pháp có tính trách nhiệm cũng như phù hợp với Chính Sách này.

2. Các Biện Pháp Trừng Phạt Kinh Tế

(1) Các Biện Pháp Trừng Phạt Kinh Tế là gì?

Các biện pháp trừng phạt kinh tế là các hình phạt thương mại hoặc tài chính do chính phủ hoặc các cơ quan đa quốc gia như LHQ và EU áp dụng lên một số quốc gia, tổ chức, hoặc các cá nhân mục tiêu đã vi phạm các chuẩn mực hành vi quốc tế bao gồm sản xuất và phổ biến các vũ khí hạt nhân, vi phạm nhân quyền, hỗ trợ các tổ chức khủng bố/tội phạm và sản xuất và buôn bán ma túy bất hợp pháp, để nhằm mục đích thay đổi các hành vi của họ.

✘ Các loại Trừng Phạt

- Cấm nhập khẩu và xuất khẩu một số hàng hóa và dịch vụ nhất định
- Cấm các hoạt động kinh doanh, như hoạt động liên doanh và đầu tư
- Cấm việc chuyển và rút tiền đến các quốc gia, tổ chức, và cá nhân mục tiêu
- Đóng băng tài sản và các tài khoản
- Lệnh cấm đi lại

(2) Tại Sao Chúng Ta Phải Quan Tâm?

- Mặc dù giao dịch được đề xuất có vẻ không liên quan đến các biện pháp trừng phạt kinh tế được các quốc gia và/hoặc các tổ chức quốc tế áp dụng và thi hành, giao dịch này vẫn có thể bị áp dụng các biện pháp trừng phạt kinh tế.
- Các biện pháp trừng phạt kinh tế không phải lúc nào cũng nhất quán đối với tất cả các quốc gia hoặc tất cả các vi phạm.
- Chúng ta có thể không biết được các dạng hoặc chi tiết các biện pháp trừng phạt kinh tế và thậm chí không thể nhận ra được rằng giao dịch của chúng ta là đối tượng chịu các biện pháp trừng phạt kinh tế. Tuy nhiên, khi nói đến việc thực thi các biện pháp trừng phạt kinh tế, thì việc thiếu hiểu biết và/hoặc thiếu kiến thức không xem là một lý do xác đáng cho vi phạm những biện pháp trừng phạt này của bất kỳ công ty nào.
- Vi phạm đối với trừng phạt kinh tế không chỉ gây rủi ro cho công ty trực tiếp vi phạm trừng phạt kinh tế, mà còn gây rủi ro cho các công ty liên kết, công ty con trong nước hoặc ở nước ngoài hoặc bất kỳ công ty mẹ nào.
- Các hình phạt được áp dụng đối với việc vi phạm các trừng phạt kinh tế có thể không chỉ giới hạn ở một giao dịch nhất định; các hình phạt có thể được mở rộng áp dụng đối với các giao dịch khác như các giao dịch chuyển tiền quốc tế, các giao dịch tài chính hoặc các giao dịch khác liên quan đến các sản phẩm và nhiều đối tác khác nhau.
- Các biện pháp trừng phạt kinh tế rất phức tạp và đa dạng giữa các quốc gia, và cả giữa các tổ chức với nhau.

Chính Sách này không bao quát hết tất cả các khía cạnh của các biện pháp trừng phạt kinh tế. Do đó, mỗi chúng ta luôn cần phải cân nhắc và xem xét đến các biện pháp trừng phạt kinh tế được áp dụng thông qua luật hoặc quy định của quốc gia xử phạt trước khi tiến hành bất kỳ hoạt động kinh doanh

hoặc giao dịch nào.

Ghi chú. Giới thiệu về Các Biện Pháp Trừng Phạt Kinh Tế Chủ Yếu

[Các Biện Pháp Trừng Phạt của Liên Hợp Quốc]

Liên Hợp Quốc (LHQ), một tổ chức quốc tế với 193 quốc gia thành viên, được hướng dẫn bởi chính Hiến Chương thành lập của mình. Thông qua Hội Đồng Bảo An LHQ, một hội đồng với mười lăm thành viên, có thể áp dụng các biện pháp trừng phạt kinh tế đối với các nhóm quốc gia hoặc phi quốc gia. Những nhóm mục tiêu này có thể bị coi là mối đe dọa đối với hòa bình quốc tế hoặc có các hành động xâm lược. Các nghị quyết trừng phạt có tính ràng buộc đối với tất cả các quốc gia thành viên và có thể bao gồm việc đóng băng tài sản, lệnh cấm đi lại, và cấm vận vũ khí. LHQ điều tra các cá nhân, các tổ chức và các chính phủ vi phạm Nghị Quyết Hội Đồng Bảo An LHQ và công bố danh tính của những cá nhân, tổ chức, chính phủ này trong Danh Sách Hợp Nhất Hội Đồng Bảo An Liên Hợp Quốc.

[Các Biện Pháp Trừng Phạt Kinh Tế của Đại Hàn Dân Quốc]

Khi thực hiện các biện pháp trừng phạt của LHQ, Hàn Quốc cũng tiến hành một số biện pháp trừng phạt bao gồm hạn chế thương mại và kiểm soát nhập khẩu/xuất khẩu thông qua việc thực thi pháp luật và chính sách, bao gồm Đạo Luật Ngoại Thương, Đạo Luật Giao Dịch Ngoại Hối, Đạo Luật Cấm Tài Trợ Cho Khủng Bạo và Phổ Biến Vũ Khí Hủy Diệt Hàng Loạt, Đạo Luật Nhập Cư, và Đạo Luật Trao Đổi và Hợp Tác Liên Triều, và Đạo Luật Hải Quan.

[Các Biện Pháp Trừng Phạt Kinh Tế của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ]

Hoa Kỳ có các chương trình trừng phạt nghiêm ngặt với nỗ lực áp dụng rộng rãi ngoài lãnh thổ của mình ngay cả đối với các cá nhân và công ty không cư trú, do đó cần thiết phải thận trọng hơn bình thường. Ví dụ, các biện pháp trừng phạt Iran và Bắc Triều Tiên của Hoa Kỳ là cấm rộng rãi tất cả việc đầu tư, các hoạt động kinh doanh, giao dịch và viện trợ cho Iran và Bắc Triều Tiên, đồng thời áp dụng ❶ các biện pháp trừng phạt chính đối với các tập đoàn và các cá nhân có trụ sở hoặc nơi cư trú tại Hoa Kỳ (bao gồm các tập đoàn được thành lập theo Luật pháp Hoa Kỳ và các công ty con của những công ty này ở người ngoài, những công ty con và / hoặc chi nhánh của các công ty không phải công ty Hoa Kỳ tại Hoa Kỳ, các công dân Hoa Kỳ và người thường trú tại Hoa Kỳ, và các cá nhân đang hiện diện tại Hoa Kỳ) và ❷ các biện pháp trừng phạt thứ cấp nhằm hạn chế các tập đoàn và cá nhân cư trú tại Hoa Kỳ khỏi việc kinh doanh với bất kỳ cá nhân, tổ chức và tổ chức tài chính nào không phải của Hoa Kỳ mà những tổ chức, cá nhân này đã vi phạm các chương trình trừng phạt hoặc giao dịch với đối tượng bị trừng phạt.

Trong khi đó, chúng ta cần chú ý rằng các biện pháp trừng phạt chính có thể bị áp dụng ngay cả đối với các giao dịch giữa các tập đoàn hoặc cá nhân không-cư-trú-tại-Hoa-Kỳ nếu 1) có bất kỳ cá nhân Hoa Kỳ nào tham gia vào; 2) cung cấp các sản phẩm hoặc dịch vụ có xuất xứ từ Hoa Kỳ; hoặc 3) mối quan hệ với Hoa Kỳ được thiết lập như việc sử dụng đồng Đô-la Mỹ cho các giao dịch.

[Các Biện Pháp Trừng Phạt Kinh Tế của Liên Minh Châu Âu]

Các biện pháp trừng phạt kinh tế của Liên Minh Châu Âu (EU) được dựa trên các biện pháp trừng phạt của LHQ. Mặc dù EU không áp dụng các biện pháp trừng phạt toàn diện và thẳng tay như Hoa Kỳ, nhưng các chương trình trừng phạt của EU hạn chế đầu tư, giao dịch và nhập khẩu/xuất khẩu đối với một số lĩnh vực, bao gồm cả giao dịch vũ khí.

3. Áp dụng Chính Sách

(1) Phạm Vi & Áp Dụng Toàn Cầu

Chính Sách áp dụng trên toàn thế giới đối với tất cả các người lao động (bất kể toàn thời gian hay bán thời gian), nhà quản lý, các thành viên ban điều hành, cán bộ, và các giám đốc của CJ (“Nhân Viên CJ”), bất kể địa điểm, vai trò, cấp bậc thâm niên và tình trạng việc làm.

CJ cũng yêu cầu các bên thứ ba hành động thay mặt, hoặc nhân danh CJ, chẳng hạn như các bên tư vấn, đại lý, trung gian và người đại diện, tuân thủ Chính Sách này hoặc các chính sách nội bộ của họ về mà cơ bản là tương đương với Chính Sách này.

(2) Khi nào thì sử dụng Chính Sách này

Chính Sách này phải được áp dụng trước khi tham gia vào bất kỳ giao dịch quốc tế nào.

Chúng ta chỉ nên tiến hành một giao dịch khi chúng ta tự tin rằng không có sự mâu thuẫn trong giao dịch của chúng ta vì giao dịch này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn được cung cấp trong Chính Sách này cũng như trong các luật và quy định hiện hành.

Nhìn chung, việc diễn giải hoặc hiểu các luật và quy định về trừng phạt kinh tế có thể có nhiều khó khăn vì cấu trúc hoặc nội dung của các luật và quy định này rất phức tạp. Nhiều biện pháp trừng phạt có thể được áp dụng cho một giao dịch duy nhất, và các mục tiêu hoặc những đối tượng bị trừng phạt có thể thay đổi theo thời gian. Vì vậy, chúng ta nên thận trọng tiếp cận khi xem xét và áp dụng các luật và quy định liên quan đến trừng phạt kinh tế.

Do đó, nếu bạn nghi ngờ hoặc có thắc mắc liên quan đến Chính Sách này hoặc bất kỳ câu hỏi nào khác liên quan đến các biện pháp trừng phạt kinh tế của mỗi quốc gia, vui lòng liên hệ với Bộ Phận Pháp chế / Tuân thủ trước khi tiến hành các bước xa hơn.

(3) Liên quan đến Các Nguyên Tắc Cụ Thể của Quốc Gia Khác Hoặc Ngành Khác

Thông qua Bộ Quy tắc Ứng xử, chúng ta cam kết tuân thủ các quy định thương mại quốc tế ngay cả khi việc tuân thủ các quy định đó có thể không phục vụ lợi ích kinh doanh của chúng ta.

Các chính sách hoặc hướng dẫn khác của công ty cũng như các hướng dẫn cụ thể của quốc gia hoặc ngành về các chương trình trừng phạt kinh tế được mỗi quốc gia nơi CJ hoạt động kinh doanh ban hành phải được giải thích nhất quán với Chính Sách này. Trong trường hợp các chính sách và hướng dẫn khác xung đột với Chính Sách này, các tiêu chuẩn chặt chẽ hơn sẽ được áp dụng.

II. Chính Sách Tuân Thủ Trừng Phạt Kinh Tế Toàn Cầu

1. Tiêu Chuẩn Của Chúng Ta

(1) Tuân thủ Các Biện Pháp Trừng Phạt Kinh Tế

Nhân viên CJ phải xác định và tuân thủ các biện pháp trừng phạt kinh tế áp dụng đối với CJ.

(2) Đảm bảo việc Tuân thủ Chính Sách trước khi Giao Dịch, và Tạm Ngưng Giao Dịch Khi Nghi Ngờ

Trước khi thực hiện bất kỳ giao dịch nào, nhân viên CJ phải thực hiện tất cả các bước kiểm tra và yêu cầu theo Chính Sách này. Trong trường hợp có bất kỳ nghi ngờ hoặc quan ngại nào, ngay cả khi giao dịch đang diễn ra, bạn phải dừng giao dịch ngay lập tức.

(3) Yêu Cầu Trợ Giúp

Nếu bạn vẫn còn nghi ngờ hoặc không chắc chắn sau khi thực hiện tất cả các kiểm tra và yêu cầu, bạn phải tham khảo ý kiến của Bộ Phận Pháp Chế / Tuân Thủ.

Ngoài các biện pháp trừng phạt kinh tế được nêu trong Chính Sách này, các hạn chế thương mại khác nhau có thể được áp dụng đối với các giao dịch bao gồm xuất khẩu, nhập khẩu hoặc mua bán hàng hóa, nguyên liệu cụ thể (tài nguyên thiên nhiên), thông tin, và công nghệ, bạn nên tham khảo ý kiến của Bộ Phận Pháp Chế / Tuân Thủ khi cần thiết.

2. Sàng Lọc Biện Pháp Trừng Phạt (Xác Định các Nguy Cơ Bị Trừng Phạt)

Sàng lọc các biện pháp trừng phạt là một thủ tục sàng lọc toàn diện được thực hiện để xác định bất kỳ nguy cơ tiềm ẩn nào liên quan đến vi phạm các biện pháp trừng phạt kinh tế bằng cách tiến hành thẩm định chi tiết giao dịch và Đối Tác Kinh Doanh trước khi tham gia vào bất kỳ giao dịch nào.

Nếu Các Đối Tác Kinh Doanh hoặc chi tiết giao dịch...

Có liên quan đến các nước đang bị trừng phạt?	<ul style="list-style-type: none">• Các trừng phạt kinh tế thường nghiêm cấm các giao dịch kinh doanh / tài chính với các cơ quan chính phủ (và các đại sứ quán của quốc gia đó tại nước ngoài), công dân, và các công ty (bao gồm các chi nhánh nước ngoài) theo các biện pháp trừng phạt quốc gia※ ※ Bắc Triều Tiên, Cuba, Iran, Syria, Sudan, và các quốc gia khác (Từ 2021)• Các biện pháp trừng phạt theo quốc gia có thể thay đổi → Kiểm tra trước khi giao dịch
Có thuộc danh sách trừng phạt?	<ul style="list-style-type: none">• Ngay cả khi Các Đối Tác Kinh Doanh hoặc chi tiết giao dịch không liên quan đến "các biện pháp trừng phạt quốc gia" thì việc kinh doanh với nhóm nhất định (các công ty, cá nhân, các tổ chức v.v.) có thể bị nghiêm cấm hoặc phải có được sự cho phép đặc biệt theo các biện pháp trừng phạt theo danh sách. LHQ và các quốc gia lớn công bố danh sách trừng phạt → Kiểm tra danh sách trước khi giao dịch
Có bên nào trong chuỗi cung ứng của chúng ta liên quan đến quốc gia bị trừng phạt hoặc thuộc danh sách trừng phạt?	<ul style="list-style-type: none">• Ngay cả khi giao dịch không thuộc hai mục ở trên, các trường hợp sau đây cũng có thể chịu sự điều chỉnh của các chương trình trừng phạt kinh tế:<ul style="list-style-type: none">• ❶ Bất kỳ phần nào của chuỗi cung ứng cho hàng hóa hoặc dịch vụ của CJ có liên quan đến quốc gia bị trừng phạt hoặc thuộc danh sách trừng phạt, hoặc• ❷ Người dùng cuối của hàng hóa hoặc dịch vụ của CJ là mục tiêu bị trừng phạt.• → <u>Yêu cầu Đối Tác Kinh Doanh của CJ làm rõ bằng văn bản</u>

⊙ **"Đối Tác Kinh Doanh"** là bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức có quan hệ kinh doanh với CJ hoặc có thể tạo điều kiện cho việc tạo quan hệ kinh doanh với CJ để cung cấp hoặc mua sản phẩm hoặc dịch vụ [ví dụ: khách hàng, nhà cung cấp, đối tác liên doanh, đại lý, nhà thầu, đại diện bán hàng, nhà cung cấp, nhà phân phối, nhà tư vấn, người lao động theo hợp đồng, v.v...].

(1) Liệu các Đối Tác Kinh Doanh có liên quan đến Các Biện Pháp Trừng Phạt Theo Quốc Gia

Các biện pháp trừng phạt theo quốc gia là các biện pháp trừng phạt do LHP hoặc các quốc gia lớn áp đặt, thường nghiêm cấm mọi hoạt động kinh doanh, thương mại, bất kỳ hình thức hoạt động kinh doanh và các giao dịch nào khác trong một số quốc gia nhất định. Các biện pháp trừng phạt toàn diện dựa trên quốc gia hiện đang có hiệu

lực đối với các quốc gia bao gồm Iran, Syria, Cuba, Bắc Triều Tiên và Sudan (“Các Quốc Gia Bị Trừng Phạt”) (kể từ năm 2021).

Danh sách các Quốc Gia Bị Trừng Phạt có thể thay đổi vào từng thời điểm do nhiều lý do khác nhau, chẳng hạn như chính sách và chiến lược ngoại giao của mỗi quốc gia hoặc tổ chức quốc tế, việc khôi phục quan hệ và những thay đổi trong quan hệ quốc tế. Tiêu chuẩn của các biện pháp trừng phạt kinh tế có thể thay đổi tương ứng.

Do đó, việc sàng lọc các biện pháp trừng phạt phải được thực hiện đối với bất kỳ thay đổi nào của danh sách các Quốc Gia Bị Trừng Phạt, mà danh sách này có thể được tìm thấy tại trang web dưới đây:

☞ <https://home.treasury.gov/policy-issues/financial-sanctions/sanctions-programs-and-country-information> hoặc <https://www.state.gov/economic-sanctions-programs/>

Nếu bạn có bất kỳ khó khăn nào trong việc hiểu hoặc sử dụng các trang web trên, hoặc có bất kỳ câu hỏi nào về việc thực hiện sàng lọc các biện pháp trừng phạt, vui lòng liên hệ với Bộ Phận Pháp Chế / Tuân Thủ.

(2) Liệu rằng Các Đối Tác Kinh Doanh có thuộc danh sách trừng phạt?

Bên cạnh các luật và quy định trừng phạt toàn diện theo quốc gia, các tổ chức quốc tế và các quốc gia như LHQ có thể áp dụng các biện pháp nhằm cấm hoặc hạn chế các giao dịch chống lại các mục tiêu cụ thể bao gồm các cá nhân, pháp nhân và các tổ chức khác (“Mục Tiêu Bị Trừng Phạt”).

Bạn có thể tìm kiếm và xác định được rằng liệu Đối Tác Kinh Doanh có phải là Mục Tiêu Bị Trừng Phạt bằng việc sử dụng danh sách và các trang web liên kết dưới đây. Bạn cũng có thể cân nhắc việc sử dụng phần mềm sàng lọc các biện pháp trừng phạt.

Chính Sách này chủ yếu là đối tượng của các lệnh trừng phạt kinh tế của các nước lớn. Tuy nhiên, các biện pháp trừng phạt kinh tế có thể được các quốc gia khác ngoài các quốc gia lớn thực hiện độc lập. Do đó, bạn phải kiểm tra và xác nhận liệu các quốc gia nơi Đối Tác Kinh Doanh của bạn đặt trụ sở hoặc điều hành hoạt động kinh doanh của họ có thực hiện các mục tiêu hoặc biện pháp trừng phạt riêng hoặc độc lập hay không trước khi tham gia vào bất kỳ giao dịch nào.

☞ Danh sách các trang web để kiểm tra liệu Đối Tác Kinh Doanh có phải là Mục Tiêu Bị Trừng Phạt:

- Danh sách hợp nhất của Hội Đồng Bảo An Liên Hợp Quốc: <https://scsanctions.un.org/search/>
- Công Cụ Tìm Kiếm Danh Sách Sàng Lọc Hợp Nhất Của Hoa Kỳ: <https://legacy.export.gov/csl-search>
- Danh sách tài chính hợp nhất của Liên minh Châu Âu: <https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/fsd/fsf>

Ghi chú. Hướng dẫn sử dụng Công Cụ Tìm Kiếm Danh Sách Sàng Lọc Hợp Nhất của Hoa Kỳ

❶ Nhập từ khóa

Search the Consolidated Screening List

Search all [the screening lists](#) at one time by filling in the search boxes below. If you get too many results, try including more information to the additional fields. If you get too few results, try searching one field at a time.

Keyword
Search for words in the name, alternative names (aliases), title of the entity, and additional remarks regarding the entity.

Name
Search for an entity's name or one of its alternative names.

❷ Chi tiết kết quả tìm kiếm chính

Source		← Căn cứ cho việc trừng phạt (SDN, DPL, Danh sách Công ty, v.v.)
Start Date		
Federal Register Notice		
Name		
License Requirement		← Hạn chế (yêu cầu giấy phép, căn cứ miễn trừ, điều kiện, v.v.)
License Policy		
Source List URL		
Source Information URL		
Alternative Names		
Addresses		

(3) Liệu rằng có bất kỳ Bên nào trong Chuỗi Cung Ứng Hàng Hóa hoặc Dịch Vụ của CJ là đối tượng của

Trừng Phạt Kinh Tế?

Ngay cả khi việc sàng lọc các biện pháp trừng phạt đối với Đối Tác Kinh Doanh và chi tiết giao dịch chỉ ra rằng họ không thuộc hai trường hợp trên, điều này không có nghĩa là giao dịch của chúng ta hoàn toàn an toàn trước các biện pháp trừng phạt kinh tế.

Ngay cả trong trường hợp Đối Tác Kinh Doanh trực tiếp của CJ không liên quan đến các biện pháp trừng phạt toàn diện theo quốc gia hoặc không phải chịu các biện pháp trừng phạt theo danh sách, thì vẫn có nguy cơ vi phạm các biện pháp trừng phạt kinh tế trong các tình huống sau:

- ❶ Mục Tiêu Bị Trừng Phạt theo biện pháp trừng phạt theo quốc gia hoặc biện pháp trừng phạt theo danh sách có liên quan trực tiếp hoặc gián tiếp đến bất kỳ phần nào trong chuỗi cung ứng của chúng ta. Nói cách khác, khi Mục Tiêu Bị Trừng Phạt tham gia vào bất kỳ phần nào của quá trình cung ứng, từ việc cung cấp nguyên liệu thô đến việc bán thành phẩm cuối cùng cho người dùng cuối;
- ❷ Mục tiêu bị trừng phạt là người tiêu dùng cuối cùng của hàng hóa hoặc dịch vụ của CJ; và
- ❸ Chúng ta đã biết hoặc đáng lẽ phải biết ❶ hoặc ❷ ở trên.

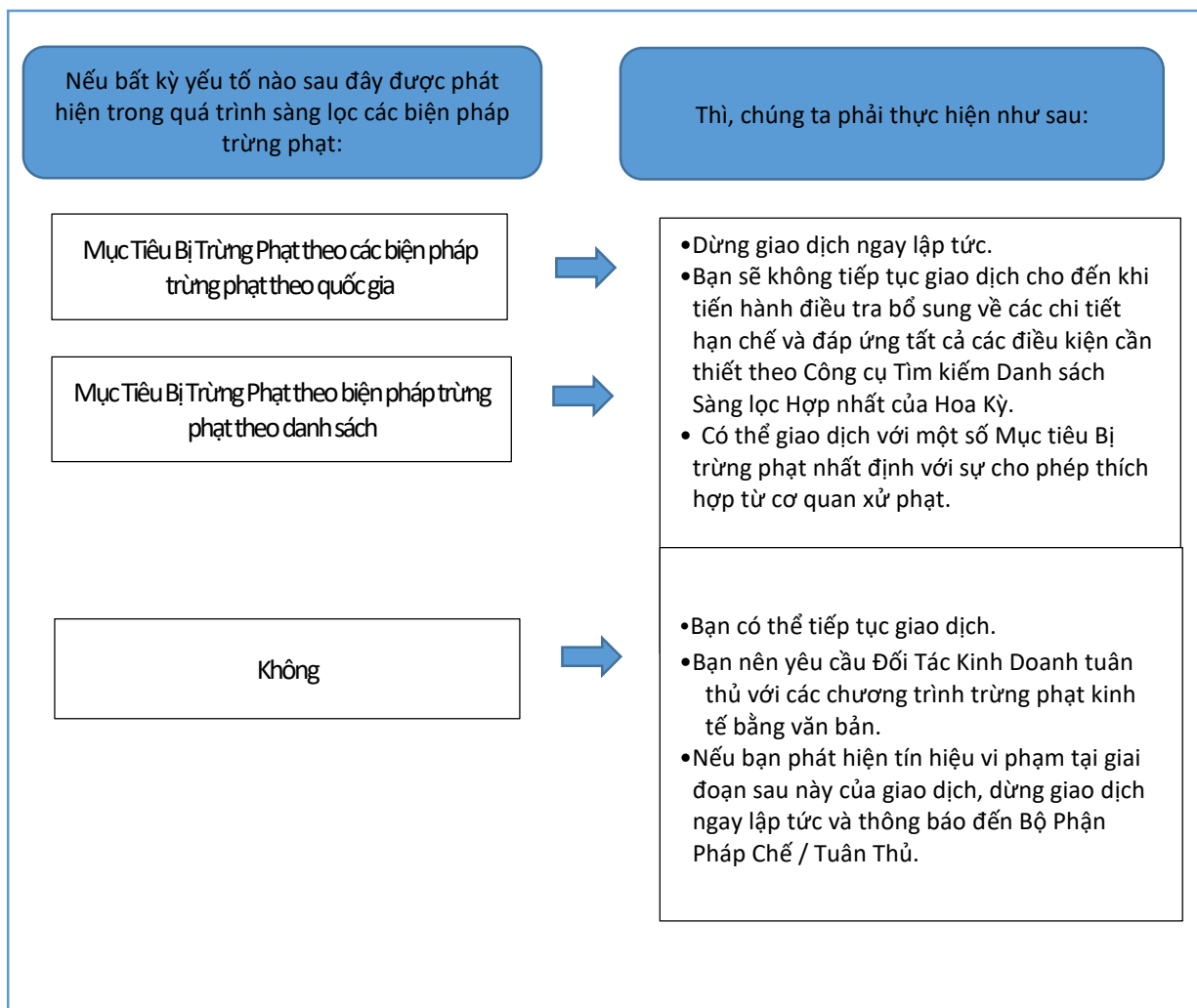
Do đó, trước tiên chúng ta nên xác nhận xem Mục Tiêu Bị Trừng Phạt có liên quan hoặc tham gia vào bất kỳ phần nào của toàn bộ quy trình cung cấp hàng hóa và dịch vụ của CJ hay không bằng cách tiến hành thẩm định tuân thủ.

Mặc dù hầu như không thể xác định được ngay lập tức các bên tham gia vào mọi giao dịch liên tiếp dẫn đến giao dịch được đề xuất hiện tại, chúng ta cũng nên lưu ý và kiểm tra các bên liên quan ngay khi có thể để giảm thiểu rủi ro vi phạm trừng phạt kinh tế.

Ngoài ra, như một biện pháp phòng ngừa tối thiểu, chúng ta nên thực hiện các biện pháp thích hợp như yêu cầu thư xác minh hoặc một thỏa thuận xác nhận rằng Đối Tác Kinh Doanh không có nguy cơ vi phạm các biện pháp trừng phạt kinh tế khi chúng ta quyết định tiếp tục hợp tác với Đối Tác Kinh Doanh. Điều này sẽ được giải thích kỹ hơn trong chương sau.

3. Xử Lý Kết Quả Sàng Lọc

Chúng ta sẽ xử lý các rủi ro vi phạm trừng phạt kinh tế được xác định thông qua sàng lọc các biện pháp trừng phạt như sau:



(1) Các Giao Dịch Bị Cấm: Dừng Ngay Lập Tức

Khi kết quả sàng lọc lệnh trừng phạt cho thấy Đối Tác Kinh Doanh của CJ hoặc bất kỳ bên cụ thể nào trong chuỗi cung ứng của CJ có liên quan đến các Quốc Gia Bị Trừng Phạt, hoặc là Mục Tiêu Bị Trừng Phạt, bạn phải ngay lập tức dừng giao dịch.

Không chỉ khi Đối Tác Kinh Doanh tiềm năng của bạn rõ ràng phải chịu các biện pháp trừng phạt theo quốc gia hoặc theo các biện pháp trừng phạt theo danh sách, mà ngay cả khi có sự không chắc chắn về việc sàng lọc các biện pháp trừng phạt, bạn cũng phải ngay lập tức dừng giao dịch.

Mặc dù một số biện pháp trừng phạt kinh tế có thể cho phép một số giao dịch nhân đạo nhất định, nhưng trước hết cần phải nhanh chóng dừng giao dịch và chỉ tiếp tục giao dịch sau khi xác nhận rằng giao dịch hợp lệ thuộc các trường hợp ngoại lệ nhân đạo.

Cuối cùng, nếu bạn phát hiện hoặc nghi ngờ bất kỳ khách hàng, nhà cung cấp, nhà cung cấp hoặc đối tác kinh doanh nào của Đối Tác Kinh Doanh của CJ là Mục Tiêu Bị Trừng Phạt, bạn phải ngay lập tức dừng giao dịch đó và yêu cầu Đối Tác Kinh Doanh giải thích khách quan hợp lý bằng tài liệu bằng văn bản.

Nếu bạn có bất kỳ yêu cầu hỗ trợ nào, vui lòng tham vấn với Bộ Phận Pháp Chế/ Tuân Thủ.

Các Mục Tiêu Chính Bị Cấm

- Các quốc gia[✘] thuộc chương trình trừng phạt theo quốc gia và các đại sứ quán của các quốc gia này tại bất kỳ quốc gia nào, bất kỳ các tổ chức kinh doanh hoặc phi kinh doanh được sở hữu trực tiếp hoặc gián tiếp bởi, hoặc nhân danh, các quốc gia nêu trên và các công ty được thành lập tại các quốc gia này (bao gồm cả các công ty con ở nước ngoài)
 - ✘ Bắc Triều Tiên, Cuba, Iran, Syria, Sudan, và Crimea
- Các Quốc Gia, Cá Nhân, Tổ Chức (doanh nghiệp) và các thực thể bị trừng phạt bởi LHQ
- Các Cá Nhân, Tổ Chức (doanh nghiệp) và các thực thể thuộc Danh Sách Tài Chính Hợp Nhất của Liên Minh Châu Âu
- Các Cá Nhân, Tổ Chức (doanh nghiệp) và các thực thể được liệt kê là SDN (Danh Sách Quốc Gia Được Chỉ Định Cụ Thể) trong cột Nguồn (Source) của Công Cụ Tìm Kiếm Danh Sách Sàng Lọc Hợp Nhất Của Hoa Kỳ và các công ty con được sở hữu trực tiếp hoặc gián tiếp bởi SDN với tỷ lệ sở hữu từ 50% trở lên.
- Các Cá Nhân, Tổ Chức (doanh nghiệp) và các thực thể được liệt kê trong DPL (Danh Sách Những Cá Nhân Bị Từ Chối) trong cột Nguồn (Source) của Công Cụ Tìm Kiếm Danh Sách Sàng Lọc Hợp Nhất Của Hoa Kỳ
- Các Quốc Gia, Cá Nhân, Tổ Chức (doanh nghiệp) và các thực thể đã bị cấm thực hiện tất cả các hoạt động hoặc giao dịch theo các luật và các quy định liên quan.

(2) Các Giao Dịch Rủi Ro Cao: Dừng Ngay Lập Tức và Xác Minh / Kiểm Tra Điều Kiện Đặc Biệt

Trong quá trình sàng lọc các biện pháp trừng phạt, kết quả tìm kiếm từ Công Cụ Tìm Kiếm Danh Sách Sàng Lọc Hợp Nhất Của Hoa Kỳ có thể chỉ ra rằng thực thể mục tiêu không bị cấm hoàn toàn khỏi giao dịch được đề xuất nhưng phải tuân theo các điều kiện đặc biệt (Danh Sách Thực Thể, v.v.).

Các điều kiện đó có thể bao gồm việc xin phép chính phủ trước khi thực hiện giao dịch và không cho phép nhập khẩu và xuất khẩu một số hàng hóa hoặc dịch vụ nhất định. Nếu giao dịch được tiến hành mà không đáp ứng các điều kiện đặc biệt này và nhận được sự cho phép của chính phủ, điều đó sẽ dẫn đến vi phạm lệnh trừng phạt.

Do đó, nếu một giao dịch nào đó được phát hiện rằng nó được yêu cầu các điều kiện đặc biệt này, hãy tạm dừng giao dịch và xác định các chi tiết của các điều kiện, chẳng hạn như bất kỳ yêu cầu pháp lý nào.

Nếu bạn cần sự trợ giúp, vui lòng liên hệ Bộ Phận Pháp Chế / Tuân Thủ.

Các Giao Dịch Rủi Ro Cao Chủ Yếu

- Giao dịch với các quốc gia, tập đoàn, tổ chức hoặc cá nhân mà việc nhập khẩu và xuất khẩu các nguyên liệu thô hoặc các bộ phận công nghiệp cụ thể bị cấm hoặc bị hạn chế.
- Các giao dịch có điều kiện đặc biệt (chẳng hạn như được phân loại là Danh Sách Đối Tượng, v.v...) trên Công Cụ Tìm Kiếm Danh Sách Sàng Lọc Hợp Nhất Của Hoa Kỳ mặc dù không được phân loại là mục tiêu bị cấm như SDN hoặc DPL.
- Các giao dịch với các quốc gia, tập đoàn, tổ chức hoặc cá nhân không bị chính thức trừng phạt theo các chương trình trừng phạt nhưng có liên quan đến tội ác chống lại nhân loại, chẳng hạn như phổ biến vũ khí hủy diệt hàng loạt (WMD), vi phạm nhân quyền, hỗ trợ tổ chức khủng bố, buôn bán và sản xuất ma túy bất hợp pháp và hỗ trợ cho các băng nhóm tội phạm đa quốc gia
- Hỗ trợ nhân đạo cho các Mục Tiêu Bị Trừng Phạt (các quốc gia thuộc đối tượng trừng phạt theo quốc gia và các mục tiêu bị trừng phạt theo các biện pháp trừng phạt theo danh sách như SDN, DPL, v.v...)

(3) Việc Cần Làm Đối Với Đối Tác Kinh Doanh

Ngay cả khi việc sàng lọc các biện pháp trừng phạt ở trên cho thấy rằng giao dịch không có nguy cơ vi phạm bất kỳ chương trình trừng phạt nào, để ngăn ngừa rủi ro trừng phạt kinh tế không xác định được trong quá trình sàng lọc trừng phạt, các ngôn ngữ tuân thủ các biện pháp trừng phạt sau đây phải đảm bảo trong hợp đồng hoặc thư xác nhận riêng được các Đối Tác Kinh Doanh của chúng ta ký kết cho các giao dịch có bất kỳ yếu tố xuyên biên giới nào;

- ❶ Xác nhận rằng họ không vi phạm bất kỳ chương trình trừng phạt nào và Mục Tiêu Bị Trừng Phạt theo các chương trình trừng phạt theo quốc gia hoặc các chương trình trừng phạt theo danh sách không tham gia vào bất kỳ giai đoạn nào của sản xuất hoặc cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ.
- ❶ Tuyên bố và đảm bảo rằng các Đối Tác Kinh Doanh đã tuân thủ bất kỳ và tất cả các chương trình trừng phạt hoặc hạn chế kinh tế đối với toàn bộ quá trình giao dịch và rằng thông tin được cung cấp cho CJ là đúng sự thật và chính xác
- ❸ Các giao ước rằng Đối Tác Kinh Doanh sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với bất kỳ vi phạm nào về các biện pháp trừng phạt kinh tế, bao gồm cả việc bồi thường thiệt hại cho CJ và các Nhân Viên CJ.

4. Không Bỏ Qua

Chính Sách này nghiêm cấm mọi hành vi cố tình trốn tránh hoặc bỏ qua các biện pháp trừng phạt kinh tế.

Các ví dụ về việc cố tình trốn tránh hoặc bỏ qua các biện pháp trừng phạt kinh tế bao gồm:

1. Âm thầm thực hiện các giao dịch bằng cách sử dụng tên của bên thứ ba;
2. Nhập thông tin sai lệch hoặc chọn cách bỏ qua một số thông tin để làm sạch việc sàng lọc trừng phạt;
3. Xóa hoặc thao túng kết quả sàng lọc để che giấu rủi ro vi phạm lệnh trừng phạt, v.v.

Chính Sách này không chỉ giới hạn trong việc cố tình bỏ qua của riêng bạn mà còn bao gồm bất kỳ hành vi cố ý nào do Đối Tác Kinh Doanh của CJ hoặc các bên thứ ba gây ra, có thể dẫn đến hậu quả nghiêm trọng và bất lợi cho CJ, ngay cả khi bạn có thể không có ý định vi phạm chương trình trừng phạt.

Nếu bạn thực hiện giao dịch kinh doanh với Đối Tác Kinh Doanh địa phương để mở rộng ở một khu vực nhất định mà việc này có nguy cơ cao vi phạm biện pháp trừng phạt, bạn nên thực hiện thẩm định việc tuân thủ kỹ lưỡng hơn và tất cả các thỏa thuận phải có ngôn ngữ tuân thủ lệnh trừng phạt.

5. Báo Cáo và Chống Trả Đũa

Các Nhân Viên CJ được yêu cầu báo cáo kịp thời mọi cảnh báo tuân thủ, mọi vi phạm thực tế hoặc đáng ngờ đối với Chính Sách này hoặc bất kỳ chương trình trừng phạt hiện hành nào đến **CJ Alert Line** [✘]. Tất cả Nhân Viên CJ được yêu cầu báo cáo bất kỳ hành vi vi phạm đáng ngờ nào, bất kể người đó có phụ trách giao dịch cụ thể đó hay không.

- ✘ "**CJ Alert Line**" nghĩa là mọi kênh cảnh báo tuân thủ bao gồm các vi phạm Chính Sách này, như trang web, e-mail, fax, điện thoại, thư từ bằng văn bản và CJ Whistle hoặc bất kỳ kênh nào khác do CJ chỉ định hoặc điều hành.

CJ bảo vệ danh tính của người đã báo cáo vi phạm Chính Sách này. CJ nghiêm cấm bất kỳ hình thức trả đũa hoặc đe dọa nào đối với người đã thiện chí báo cáo về việc cố ý vi phạm Chính sách này, bày tỏ ý định báo cáo, giúp đồng nghiệp tiến hành báo cáo hoặc tham gia hoặc hỗ trợ điều tra một cách thiện chí ngay cả khi CJ cuối cùng kết luận rằng không có vi phạm.

6. Hậu Quả của Vi Phạm

Việc tuân thủ các biện pháp trừng phạt kinh tế phải được đào tạo, giám sát liên tục và đánh giá định kỳ. Ngoài ra, CJ sẽ thường xuyên thanh tra các vấn đề trừng phạt kinh tế và đề xuất các biện pháp cải thiện khi cần thiết.

Các hành vi vi phạm Chính Sách này sẽ được coi là vi phạm Bộ Quy Tắc Ứng Xử hoặc hợp đồng lao động dành cho các Nhân Viên CJ và có thể dẫn đến các hình thức xử lý kỷ luật lên đến và bao gồm cả việc chấm dứt hợp đồng lao động. Các hành vi vi phạm Chính Sách này của Đối Tác Kinh Doanh sẽ được coi là vi phạm hợp đồng kinh doanh, dẫn đến những bất lợi đáng kể trong kinh doanh, bao gồm việc chấm dứt quan hệ kinh doanh, bồi thường thiệt hại và chấm dứt cơ hội kinh doanh trong tương lai, do đó Đối Tác Kinh Doanh cũng phải tuân thủ Chính Sách này.

Ngoài các vi phạm theo Chính Sách này, các vi phạm trừng phạt kinh tế có thể dẫn đến những thiệt hại không thể phục hồi được, không chỉ đối với cá nhân cụ thể trực tiếp vi phạm các biện pháp trừng phạt kinh tế mà còn đối với toàn bộ tập đoàn CJ, bao gồm việc đình chỉ giao dịch / mua bán, tài sản và tài khoản bị đóng băng, bị liệt kê trong danh sách đen thương mại quốc tế, bị bắt buộc thực hiện các chương trình tuân thủ, thiệt hại cho danh tiếng, và mất khách hàng / nhà đầu tư.

Các vi phạm đối với biện pháp trừng phạt kinh tế cũng có thể dẫn đến thiệt hại nghiêm trọng cho cá nhân Nhân Viên CJ. Hầu hết các biện pháp trừng phạt kinh tế đều có các điều khoản chế tài hình sự như phạt tù và phạt hình sự đối với các cá nhân.

Cuối cùng, hành vi vi phạm các biện pháp trừng phạt kinh tế của Đối Tác Kinh Doanh không chỉ có thể dẫn đến các chế tài dân sự hoặc hình sự mà còn có thể làm gián đoạn mối quan hệ kinh doanh với CJ.

Hãy nhớ rằng CJ coi trọng “Sự Tuân Thủ Các Quy Định Thương Mại Quốc Tế” hơn lợi ích thương mại.